

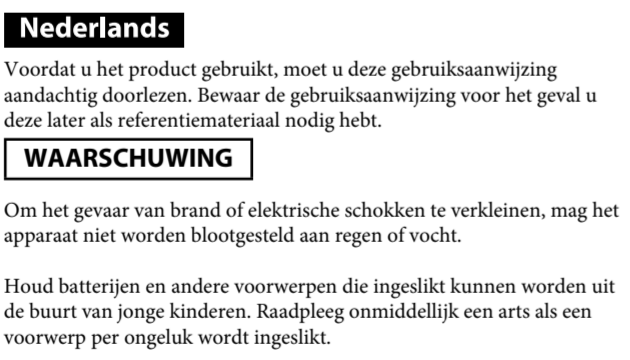
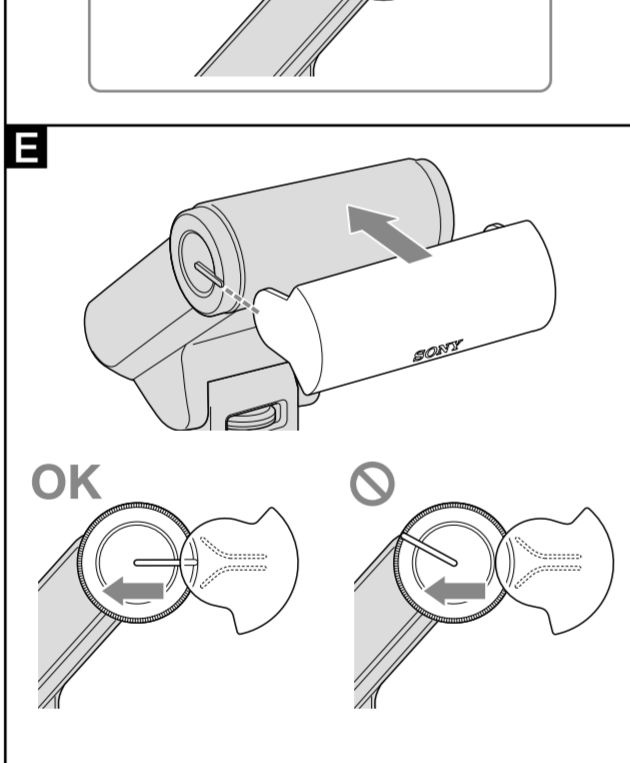
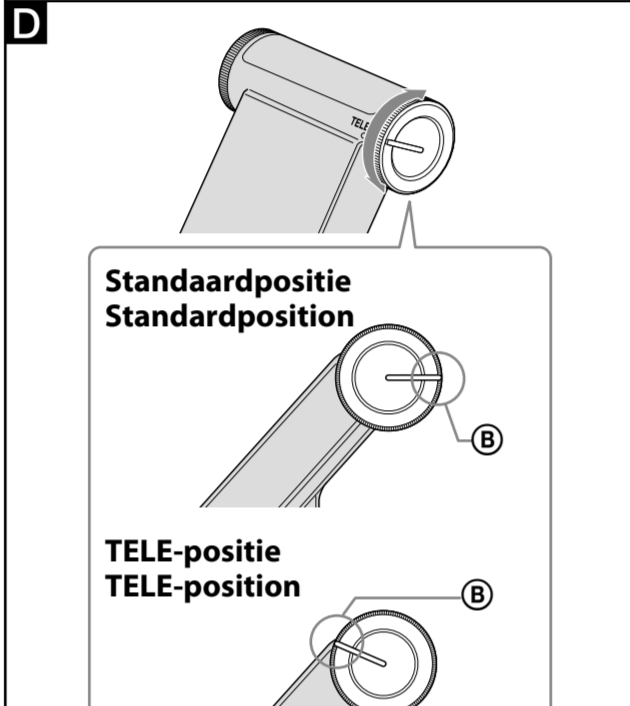
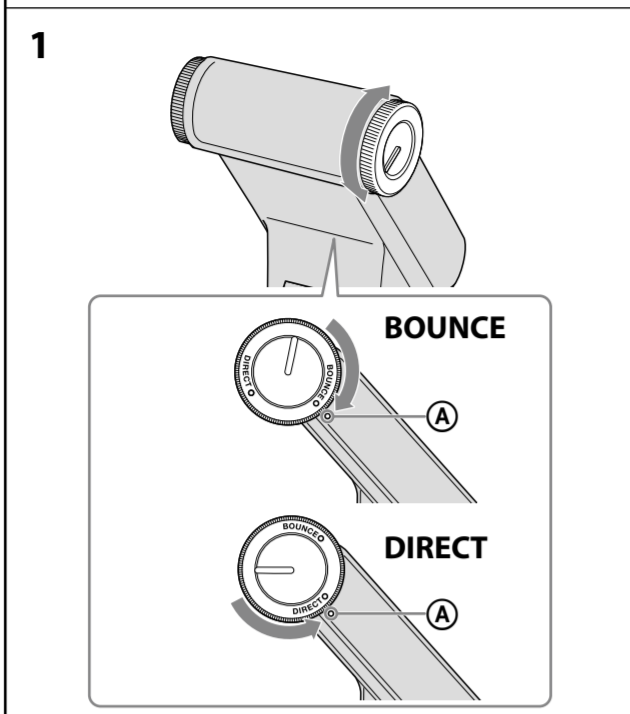
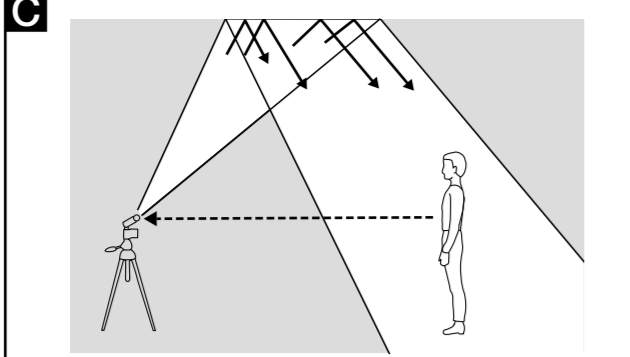
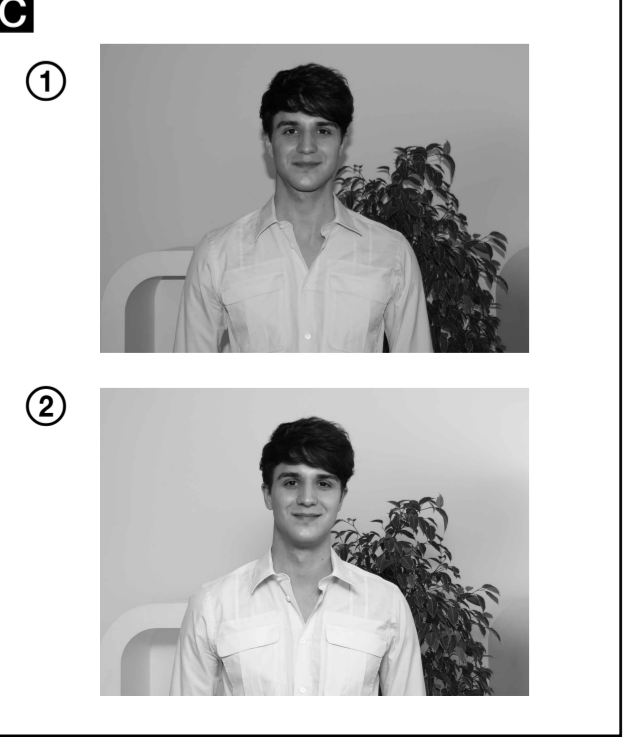
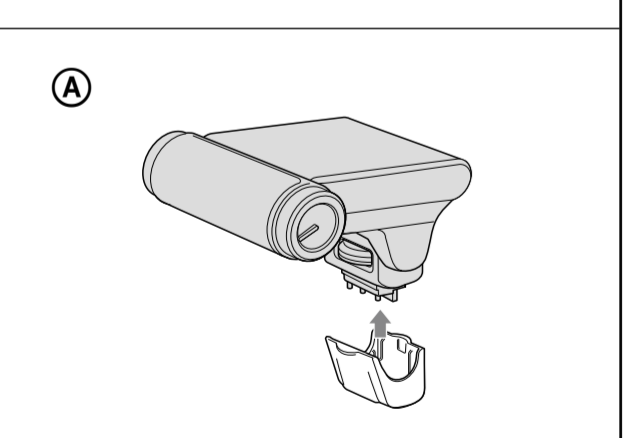
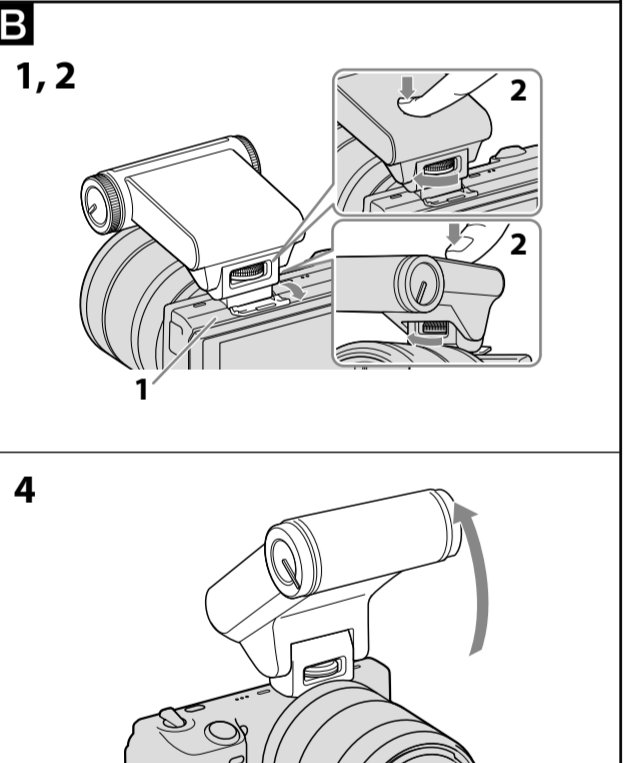
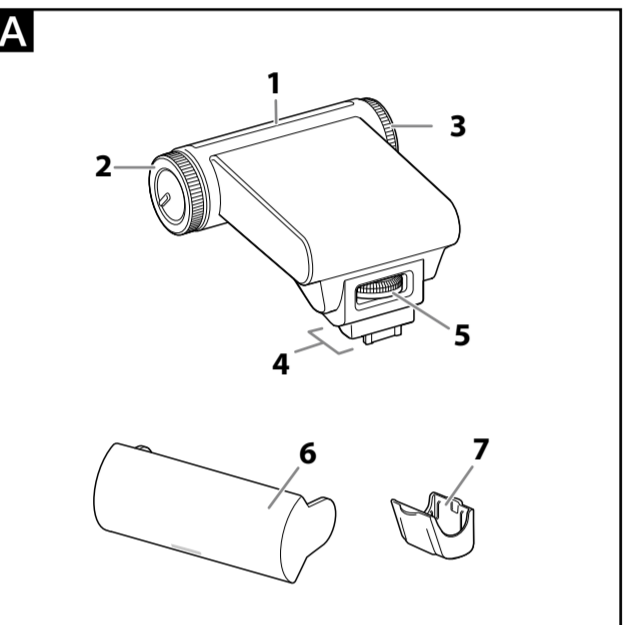
α

Flash

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções



http://www.sony.net/
Printed in China



Voordat u het product gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Houd batterijen en andere voorwerpen die ingeslikt kunnen worden uit de buurt van jonge kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een voorwerp per ongeluk wordt ingeslikt.

Slaak direct het gebruik indien...

- het product is gevallen of blootgesteld aan een schok waarbij het vloeistofvulsel is geïsoleerd.
- kan invloeds van vreemde geur, hitte of rook afgeeft.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Demonteer het apparaat niet. U kunt een elektrische schok krijgen wanneer u in het product een circuit met een hoog voltage aanraakt.

Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u dit opbergt. Wikkel het snoer losjes om het apparaat wanneer u dit opbergt.

Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Zo kunt u het risico op elektrische schokken verkleinen.

Haal het apparaat niet uit elkaar, maar laat het nakijken door het risico op elektrische schokken verkleinen. Als het apparaat op onjuiste wijze weer in elkaar wordt gezet, kan dit tot elektrische schokken leiden wanneer het apparaat weer wordt gebruikt.

Het gebruik van een accessoire dat niet wordt aanbevolen door de fabrikant, kan brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.

Door onjuist gebruik kunnen batterijen heet worden of exploderen.

Gebruik alleen de batterijen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Plaats de batterijen met de polen (+/-) op de juiste plaats.

Stel batterijen niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Probeer batterijen niet op te laden (met uitzondering van oplaadbare batterijen), kort te sluiten of te openen.

Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type en hetzelfde merk.

Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

VOORZICHTIG

Raak tijdens het gebruik de lamp van de flitser niet aan. Deze kan heet worden wanneer er wordt geflitst.

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten: recycleerbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter na een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor kwesties met betrekking tot service of garantie kunt u het adres in de afzonderlijke service- en garantiedocumenten gebruiken.

Voor gebruik

Nadere bijzonderheden vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw videocamera.

Dit apparaat is niet stofbestendig, spatbestendig of waterbestendig.

Plaats dit apparaat niet op de volgende locaties. Plaats dit apparaat niet op een van de volgende locaties, ongeacht of dit apparaat in gebruik is of in opslag. Het laden hiervan kan tot storingen leiden.

- Plaatsing van dit apparaat waar het wordt blootgesteld aan direct zonlicht, zoals op dashboord of in de buurt van een verwarming kan het apparaat doen vervormen of leiden tot storing.
- Plaatsen met overmatige trilling
- Plaatsen met sterke elektromagnetische velden
- Plaatsen met overmatige aanwezigheid van zand
- Op plaatsen zoals aan de kust of overige zandrijke gebieden of waar stofwolken voorkomen moet dit apparaat daartegen beschermd worden. Nalaten hiervan kan tot storingen leiden.
- Reinig het flitsoppervlak voor gebruik. De warmte van de flitsuistoot kan ervoor zorgen dat vuil op het flitsoppervlak leidt tot verkleuring of op het flitsoppervlak blijft plakken wat resulteert in onvoldoende lichtuistoot. Indien het flitsoppervlak van het toestel vuil is, veeg het dan af met een droge zachte doek.

Kenmerken

- Deze flitser is ontwikkeld om te worden gebruikt met een camera die is uitgerust met een Handige Accessoiresaansluiting. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw camera om te zien of deze compatibel is met de Handige Accessoiresaansluiting.
- Deze eenvoudige en compacte externe flitser werkt op de batterij van uw camera en heeft daardoor geen flitserbatterij nodig.
- Met de unieke functie voor het terugkaatsen van de flits kunt u de richting van het licht door een omschakeling van een schakelaar van richting veranderen.
- Corrigeert de witbalans automatisch met de kleurtemperatuurinformatie.
- De flitser gaat aan en uit door de flitsbuis van dit apparaat omhoog of omlaag te brengen.
- Rode ogenreductie flitsvermogen.
- TELE-schakelaar met [TELE-positie] waarmee de flitser verder kan reiken. U kunt op ongeveer 5 meter afstand een opname met voldoende belichting van een voorwerp maken (ISO100, F4).

A Overzicht van de onderdelen

- Flitsbuis
- BOUNCE-schakelaar (standaard: [BOUNCE])
- TELE-schakelaar (standaard: [Standaardpositie])
- Connector
- Opmerkingen
 - Raak de connector niet aan.
 - Vergrendelschroef
- Groothoekpaneel
- Connectorbeschermingskap

B Bevestigen en opnemen

- Nadat u heeft gecontroleerd of de camera uit staat, bevestigt u dit apparaat aan de Handige accessoiresaansluiting van de camera.**
- Lijn de rand op de TELE-schakelaar uit met de groeve op de binnenkant van het groothoekpaneel, en schuif het groothoekpaneel op aan.**
- Zet de camera aan.**

Opmerkingen

- Steek dit apparaat volledig in de accessoiresaansluiting van de camera en maak de schroef stevig vast. Zorg dat dit apparaat goed is vastgemaakt.

- Als u wilt flitsen met de flitser, dient u de flitsbuis van dit apparaat omhoog te brengen.**
 - Raak de flitsbuis niet aan.
 - De flitser flitst alleen als de flitsbuis omhoog is gebracht.
 - Breng de flitsbuis omlaag als u de flitser niet gaat gebruiken.
- Stel uw camera in op de gewenste opname- en flitsstand.**

Raadpleeg de bedieningsinstructies van uw camera voor informatie over opname- en flitsstanden.

 - Wanneer u uw camera instelt op sluitertand [S (Sluiterrijdtijdvoorslag)] of [M (Handmatige belichting)], kunt u geen belichtingsnelheid selecteren die sneller is dan de sync-snelheid* van de flitser.
 - * De sync-snelheid van de flitser is de maximale sluitertijd die u met een flitser kunt gebruiken.

- Nadat dit apparaat volledig is opgeladen, drukt u op de sluiterknop om een opname te maken.**

Opmerkingen

 - Het vermogen van de flitser is afkomstig van de camera. Wanneer de camera de flitser oplaadt, knippert 12 op de LCD-monitor van de camera. U kunt niet op de sluiterknop drukken als dit pictogram knippert. Afhankelijk van de gebruiksondities, kan het aantal opnamen dat u met uw camera kunt maken, ook worden verminderd.
 - Het laden van de flitser kan langer dan normaal duren bij lage temperaturen.
 - Als de flitser op succesvolle wijze flitst in een korte tijdsperiode, kan het opladen langer dan normaal duren om te voorkomen dat de flitser te heet wordt.
 - De flitser kan mogelijk niet flitsen als de opnamemodus van de camera staat ingesteld op [Silm automatisch].
 - Wanneer u de camera draagt als het apparaat eraan is bevestigd, dient u deze niet vast te houden aan het apparaat. Houd altijd de camera zelf vast.

Van de camera verwijderen

Zet de camera uit en verwijder dit apparaat in omgekeerde volgorde van bevestigen.

- Opmerkingen**
- Nadat u het apparaat heeft verwijderd van de camera, dient u de meegeleverde connectorbeschermingskap op de connector van dit apparaat te plaatsen. (zie afbeelding 34.)
- Verwijder altijd an de camera voordat u deze opbergt in een tas, etc.

G BOUNCE-schakelaar

Als u rechtstreeks op een voorwerp flitst dat vlak voor een muur staat, verschijnen er harde schaduwen op de muur (zie afbeelding 12). Wanneer u opnames maakt in een ruimte met een laag plafond, kunt u deze schaduwen verzeiden door de BOUNCE-schakelaar op [BOUNCE] te zetten zodat de flitsbuis van dit apparaat naar boven wordt gericht en het plafond belicht. Licht reflecteert vanaf het plafond en verlicht het voorwerp om een zacht beeld te maken (zie afbeelding 34). Bij buitenopnamen dient u de BOUNCE-schakelaar in te stellen op [DIRECT] voordat u het apparaat gebruikt.

- BOUNCE: De flitsbuis is ingesteld op 75 graden naar boven (indirecte flits)
 - DIRECT: De flitsbuis is ingesteld op 0 graden (rechtstreekse flits)
- Draai de BOUNCE-schakelaar in de gewenste positie (zie afbeelding 34-1).**
- Opmerkingen**
 - Draai stevig aan de BOUNCE-schakelaar totdat het 12-teken geheel gelijk is aan het gewenste positie.
 - Het plafond of de muur die het flitslicht reflecteert, dient wit of erg flets van kleur te zijn. Als het een leeuw heeft, kan dat de opname beïnvloeden. Het reflecterende oppervlak mag geen hoge plafond of glaswerk zijn.
 - Wanneer [BOUNCE] is ingesteld, wordt het flitsbereik gereduceerd. Als een opname onderbelicht is (de opname ziet er donker uit), ga dan dichterbij het voorwerp staat, verhoog dan de ISO-gevoeligheid of open de lensopening meer.

D TELE-schakelaar

Als bij een buitenopname het voorwerp te ver weg van de camera is moet door de flits van dit apparaat bereikt te kunnen worden (het voorwerp bevindt zich buiten het flitsbereik), zet de TELE-schakelaar van dit apparaat dan in de [TELE-positie] (zie afbeelding 34). De flits vanuit dit apparaat heeft nu een verder bereik.

- Opmerkingen**
- Zet de TELE-schakelaar op [Standaardpositie] voor regelmatige opnames.
- De flitser verlicht een nauwer bereik in TELE-positie dan in Standaardpositie.
- Draai de TELE-schakelaar bij het instellen stevig totdat het 12-teken in lijn is met de gewenste positie.
- Als de hoek van de lens breder is dan de geselecteerde hoek van de flitser, kunnen de buitengedelen van de opname donker worden. Zie "Zoom flitsbereik" voor het flitsbereik van elke positie.
- De TELE-schakelaar is allen ingeschakeld wanneer de BOUNCE-schakelaar op [DIRECT] is ingesteld.

		TELE-schakelaar	
		Groothoekpaneel afgekoppeeld	Groothoekpaneel bevestigd
		Standaardpositie Gelijk aan 16 mm Gidsnummer: 14	Standaardpositie Gelijk aan 10 mm Gidsnummer: 7
		Gebruik voor normale opnamen.	Gebruik voor normale opnamen.
		TELE-positie Gelijk aan 35 mm Gidsnummer: 20	TELE-positie Kan niet correct gebruiken.
		Gebruik bij lange afstandopnamen als de flitser niet voldoende bereik heeft.	
		Gidsnummer: 20	Gebruik binnenhuis.
BOUNCE-schakelaar	DIRECT		
	BOUNCE		

E Groothoekpaneel

Bij gebruik van een apart gekochte Ultra Groothoekmetzer (gelijk aan brandpuntsbereik van 12 mm) bij uw camera, kunt u het licht van de flitser een groter bereik geven door het bevestigen van een groothoekpaneel aan de flitsbuis van dit apparaat. (Dit groothoekpaneel is niet compatibel met de apart gekochte visioomzetzer VCL-ECF1.)

Het groothoekpaneel bevestigen

- Zet de TELE-schakelaar op [Standaardpositie].**

- Lijn de rand op de TELE-schakelaar uit met de groeve op de binnenkant van het groothoekpaneel, en schuif het groothoekpaneel op aan.**

- Opmerkingen**
- Het groothoekpaneel is alleen ingeschakeld wanneer de BOUNCE-schakelaar op [DIRECT] is ingesteld. Controleer voor gebruik.
- Let erop bij het bevestigen van het groothoekpaneel dat de juiste kant boven is.
- Berg het groothoekpaneel op in de binnenzak van het draagtasje als u hem niet gebruikt.
- Wanneer u opnamen maakt met dit toestel in combinatie met een E10-18mm F4 OSS (SEL1018) lens, dient u de zonnepak te verwijderen.

Auto WB afstelling met kleurentemperatuurinformatie

Witbalans wordt automatisch afgesteld op basis van informatie over de kleurtemperatuur die door dit apparaat wordt verstuurd wanneer er geflitst wordt (bij een camera uitgerust met de Handige Accessoiresaansluiting).

- Deze functie wordt geactiveerd door de BOUNCE-schakelaar op [DIRECT] staat.

Onderhoud

Verwijder dit apparaat van uw camera en veeg het af met een droge zachte doek. Blaas eventueel aanwezig zand zachties van dit apparaat. Door dit apparaat stevig af te veegen voordat het zand eraf gebrazen is, kunnen krassen op dit apparaat ontstaan. Wrijf eventuele vlekken af met een doek dat licht bevochtigd is met een mild reinigingsmiddel, en veeg het apparaat schoon met een droge zachte doek. Gebruik nooit sterke oplosmiddelen als timmer of benzine, omdat deze middelen de afwerkingslaag beschadigen.
Als de connector van dit apparaat vuil is, dient u het af te veegen met een wattenstokje. Raak de connector niet direct met uw handen aan.

Compatibiliteit

Kijk voor informatie over digitale camera's met verwisselbare lens die geschikt zijn voor dit apparaat op onze website:
http://www.sony.net/

Opmerkingen bij gebruik

Tijdens de opnames

- Flits niet rechtstreeks in iemand's ogen. Het produceert sterk licht.
- Flits niet meer dan 20 keer achter elkaar. Hierdoor kan dit apparaat oververhit raken en slechter gaan functioneren.
- Als u 20 keer achter elkaar flitst, laat u de flitser dan op natuurlijke wijze minimaal 10 minuten afkoelen.
- Draag uw camera niet door het aan dit apparaat vast te houden als deze bevestigd is. Houd altijd de camera zelf vast.
- Als u de flitsbuis van dit apparaat omhoog of omlaag brengt, dient u erop te letten dat uw vinger niet klem raakt in de scharnier waarvoor u zichzelf verwondt.
- Indien u een camera bevestigt met montagestuk Å via de montage-adaptor, worden opnamen met flitser met dit apparaat niet aanbevolen omdat gebieden soms dichtbij donkerder kunnen lijken en het flitslicht kan worden geblokkeerd door de lens.
- Flits niet met dit toestel terwzij u de flitsbuis bedekt met uw hand of een handschoen, etc. Raak de flitsbuis enige tijd niet aan na het flitsen. Dit kan leiden tot brand, rook of een defect.

Temperatuur

- De bedrijfstemperatuur van dit apparaat ligt tussen de 0 °C en 40 °C. Stel dit apparaat niet bloot aan extreem hoge temperaturen, zoals direct zonlicht aan de binnenkant van een auto, of aan hoge vochtigheid.
- Een drastische temperatuurverandering kan condensvorming aan de binnenkant van dit apparaat veroorzaken. Wanneer u dit apparaat van een koude omgeving, zoals een skiëling, naar een warme omgeving voervoert, plaats het apparaat dan eerst in een plastic zak, verwijder de lucht uit de zak en sluit deze af. Laat het in de warme omgeving een tijd acclimatiseren totdat het de kamertemperatuur heeft bereikt, en haal het apparaat dan pas uit de zak.
- Dit apparaat is niet waterbestendig. Hou dit apparaat bij gebruik aan het strand uit de buurt van zand of water. Resten van water, zand, stof of zout in dit apparaat kan tot storing leiden.

Technische gegevens

Zoomflitsbereik

Standaardpositie

- Brandpuntsbereik: Gelijk aan de 16 mm (gelijk aan brandpuntsbereik van 35 mm: 24 mm)

TELE-positie

Brandpuntsbereik: Gelijk aan de 35 mm (gelijk aan brandpuntsbereik van 35 mm: 50 mm)

Groothoekpaneel bevestigd

Brandpuntsbereik: Gelijk aan de 10 mm (gelijk aan brandpuntsbereik van 35 mm: 15 mm)

Flitslengte reeks

Gidsnummer (ISO100-m)

Standaardpositie: 14

TELE-positie: 20

Groothoekpaneel bevestigd: 7

Standaardpositie

Opening (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1-5	1-7	1-10	1-14	1-20
4	1-3,5	1-5	1-7	1-10	1-14
5,6	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10
8	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7

* Wanneer de BOUNCE-schakelaar op [DIRECT] staat (apparaat: m)

TELE-positie

Opening (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1-7	1-10	1-14	1-20	1-28
4	1-5	1-7	1-10	1-14	1-20
5,6	1-3,5	1-5	1-7	1-10	1-14
8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10

* Wanneer de BOUNCE-schakelaar op [DIRECT] staat (apparaat: m)

Groothoekpaneel bevestigd

Opening (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10
4	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7
5,6	1	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5

* Wanneer de BOUNCE-schakelaar op [DIRECT] staat (apparaat: m)

Flitsinterval

Flitsbeveer

Afmetingen (ongeveer)

Gewicht

Bijgeleverde toebehoren

- 0,1-5 seconden
- Licht meten voor het flitsen
- 60 mm x 71 mm x 53 mm (h/b/d)
- Ongeveer 63 g
- Flitser (1), Breedhoekpaneel (1), Connectorbeschermingskap (1), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

De waarden van de functies in deze bedieningsinstructies zijn gebaseerd op testen die zijn uitgevoerd door Sony.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.

De waarden van de functies in deze bedieningsinstructies zijn gebaseerd op testen die zijn uitgevoer door Sony.

Svenska

Läs nogå igenom bruksanvisningen för att lårå kånna produkten och hur du anvårnder den. Spåra sedan bruksanvisningen – du kan behöva den som referens i framtiden.

VARNING!

Utsåt i detta kamerån för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötår.
Håll batterier och andra delår, som kan svåljas borta från småbårn. Om någon rikår svålja ett föremål måste låkåre omedelbart kontakta.
Avbryt omedelbart anvåndningen om...
• du tappår produkten eller om den utsåtts för en mekanisk stöt som gör att hüllet öppnas.
• produkten avger en egendomlig luk, värme eller rök.

Plocka inte isår. Det finns risk att du får en elstöt om du vidrör en högsånningskrets inne i produkten.

VIKTIGA SÅKERHETSFORESKRIFTER

Når du anvårnder fotoustrustningen måste du följa de grundlågande sårkerhetsföreskrifterna, inklusive dessa:

Innan du anvårnder den här utrustningen måste du låsa och förstå alla instruktioner.

Noga övervakning kråvs når utrustning anvårnds av barn eller i nårheten av barn. Låma inte utrustningen övertvåkad når du anvårnder den.

Var försiktigt så att du inte kommer i kontakt med heta delår och brånner dig.

Om kabeln till utrustningen år skadad eller om du har råkat tappa eller skada utrustningen, får du inte anvårnder den innan du har låtit en behörig servicetekniker undersökå den.

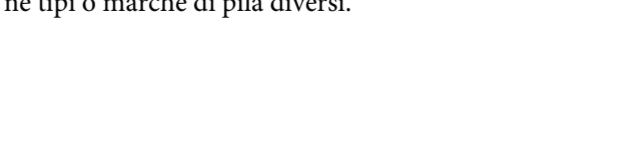
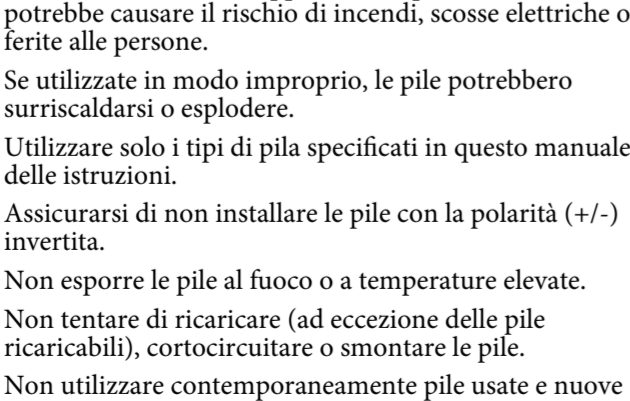
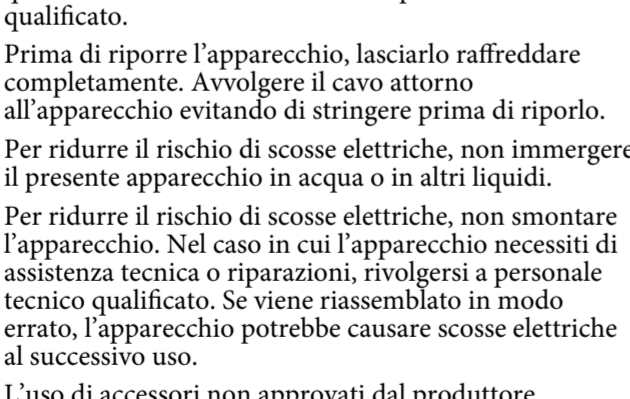
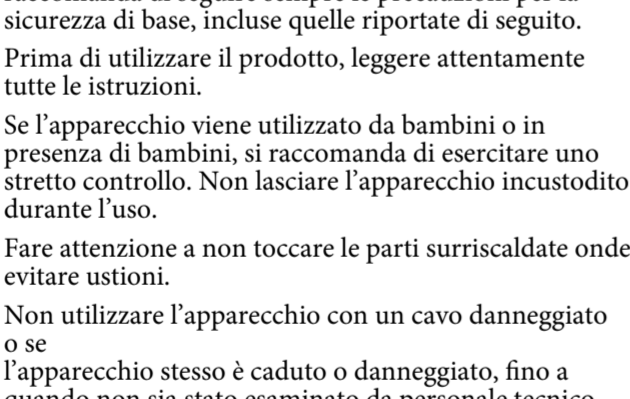
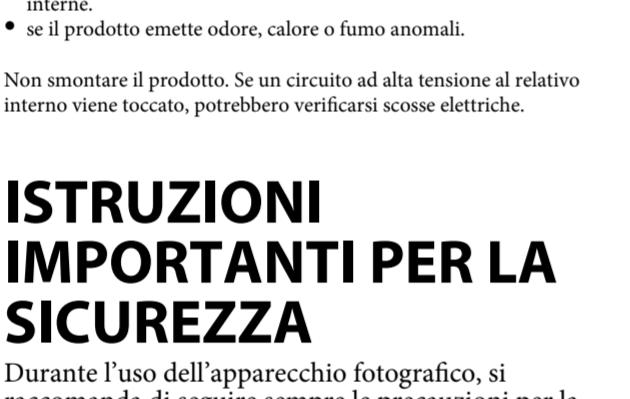
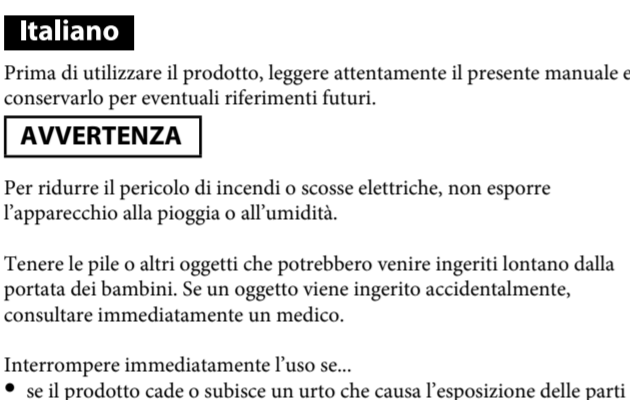
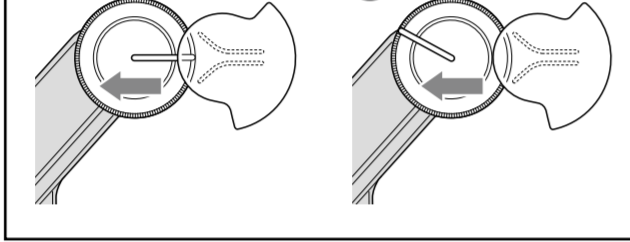
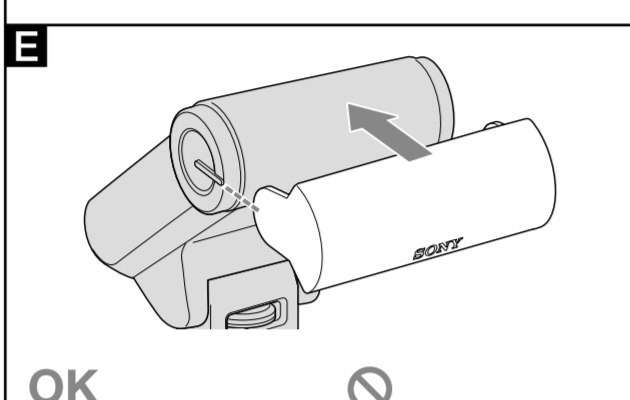
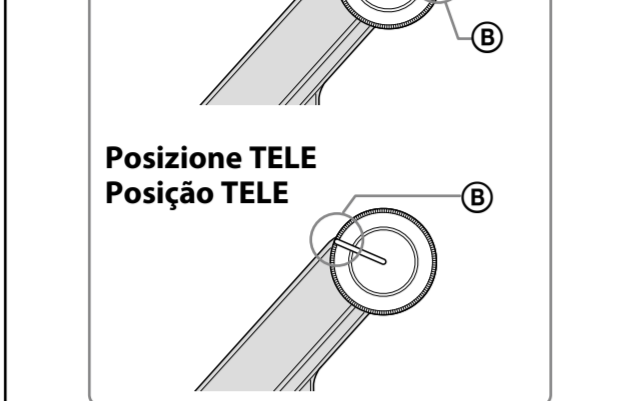
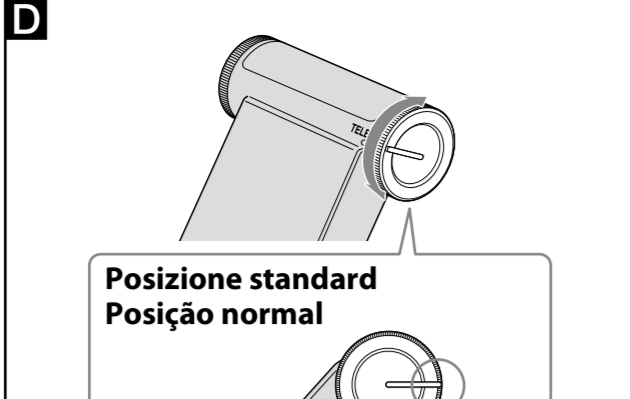
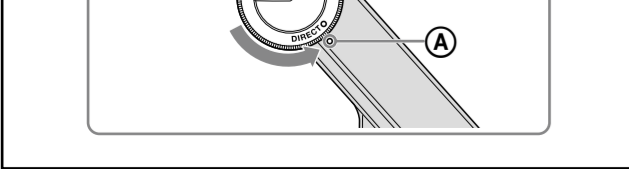
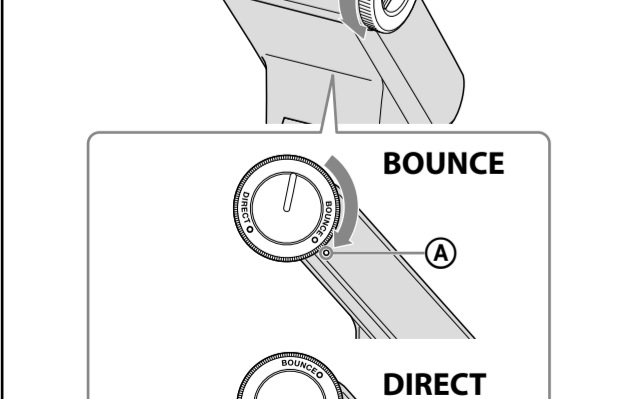
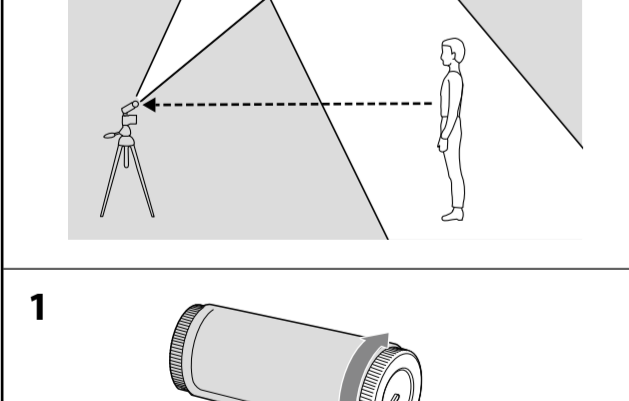
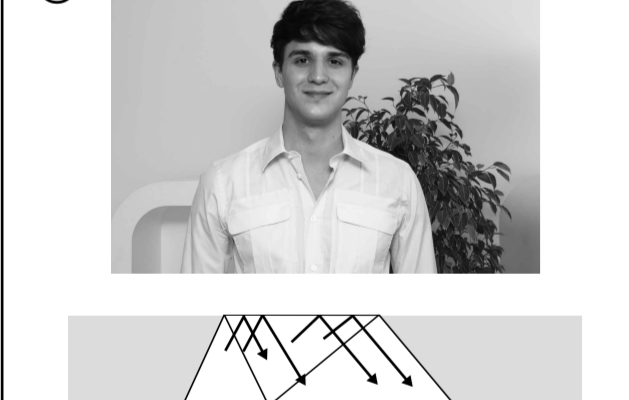
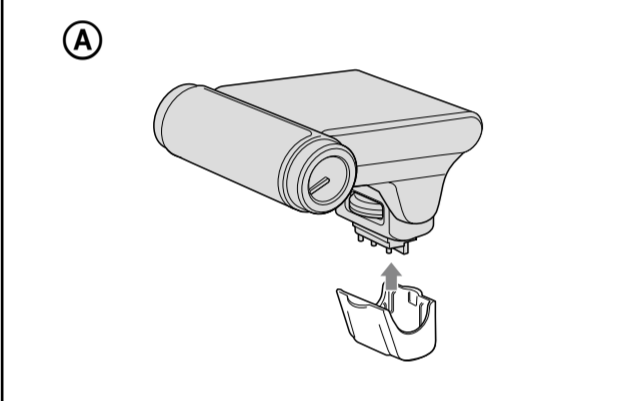
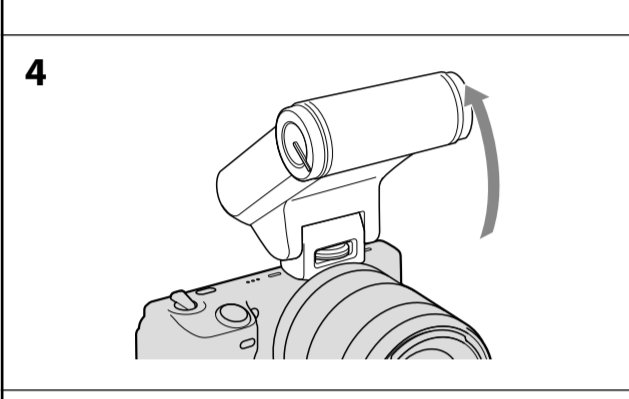
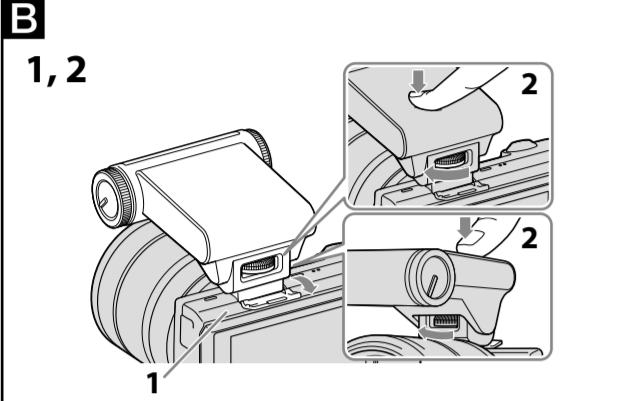
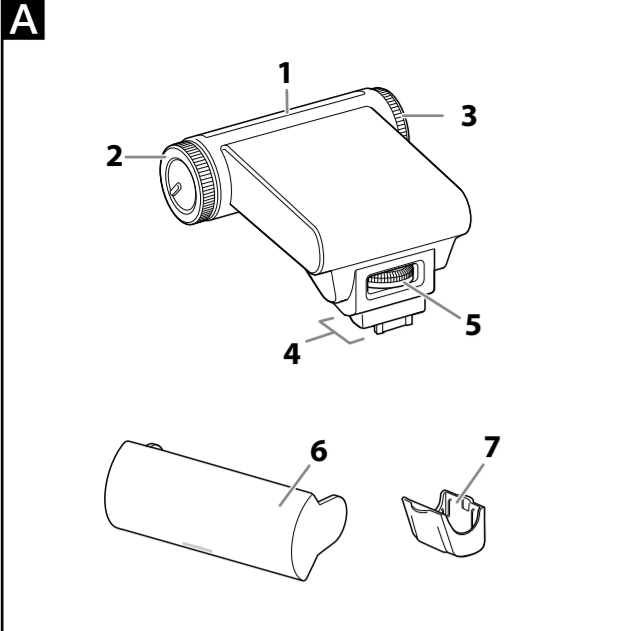
Låt utrustningen svalna ordentligt innan du lågger undan den.Förvåra kabeln genom att linda den lóst kring utrustningen.

Doppa inte utrustningen i vatten eller andra våtskor – det ökar risken för elstötår.

Plocka inte isår enheten, det ökar risken för elstötår, övertåt iståttet service og reparation till en behörig servicetekniker.Felaktig hopsåtning kan orsaka elstötår når utrustningen sedan anvånnds.

Om du monterer ett tillbehör som inte rekommenderås av tillverkaren kan risken för brand, elstötår eller personskador öka.

Batterierna kan bli varma eller exploderå om de anvånnds på feld såt.



CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

ATTENZIONE

Durante l'uso, assicurarsi di non toccare il lampeggiatore a scarica poiché potrebbe surriscaldarsi all'attivazione del flash.

Per i clienti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuire a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi q uestione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Prima dell'uso

Per informazioni particolareggiate si prega di consultare le istruzioni per l'uso fornite con la fotocamera.

Questa unità non è resistente alla polvere e agli spruzzi d'acqua e non è impermeabile.

Non si deve usare né conservare l'unità nelle condizioni qui oltre riportate.

Che la si usi o no, l'unità non deve essere esposta alle seguenti situazioni potenzialmente dannose. In caso contrario potrebbe cessare di funzionare regolarmente:

- In luoghi esposti alla luce solare diretta, ad esempio sul cruscotto di un veicolo, oppure nelle immediate vicinanze di sorgenti di calore, come un termosifone, o potrebbe deformarsi o guastarsi.
- In presenza di forti vibrazioni.
- In presenza di forti campi elettromagnetici.
- Vicino alla sabbia.
- Il flash deve essere protetto dalla sabbia e dalla polvere, in particolare nelle zone marine o in altre zone sabbiose, oppure ove si potrebbero formare accumuli di polvere. Queste condizioni potrebbero infatti divenire causa di malfunzionamenti.
- Pulire la superficie del flash prima dell'uso. Il calore emesso dal flash potrebbe far assumere colorazioni insolite allo sporco depositato sulla superficie del flash o farlo aderire ad essa, con un conseguente emissione di luce insufficiente. Se la superficie del flash è sporca, pulirlo con un panno morbido e asciutto.

Caratteristiche

- Questa unità flash è progettata per l'uso con una fotocamera dotata di Terminale intelligente per accessori. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso della fotocamera per verificare se la fotocamera è dotata di Terminale intelligente per accessori.
- Questo flash esterno, semplice e compatto, è alimentato dalla batteria della fotocamera, pertanto non richiede una batteria per flash.
- Capacità d'illuminazione a rimbazo cambiando la direzione della luce alla semplice rotazione di un selettore.
- Bilanciamento automatico del bianco attraverso l'informazione di temperatura del colore.
- Il flash si accende e si spegne sollevando o abbassando il tubo del flash dell'unità.
- Riduzione dell'effetto "occhi rossi".
- Selettore TELE con [posizione TELE] per aumentare la portata illuminante. In tal modo in condizione di luce sufficiente (ISO100, F4) è possibile riprendere un soggetto posto a 5 metri di distanza.

A Identificazione delle parti

- Tubo del flash
- Selettore BOUNCE (impostazione predefinita: [BOUNCE])
- Selettore TELE (impostazione predefinita: [posizione standard])
- Connettore
- Nota**
 - Non toccare il connettore.
- Vite di serraggio
- Pannello grandangolare
- Cappuccio di protezione del connettore

B Applicazione e ripresa

- Dopo aver verificato che la fotocamera è spenta, applicare l'unità al Terminale intelligente per accessori della fotocamera.**
- Tenere saldamente l'unità mentre si stringe la vite per fissarla.**

Se questa operazione risulta difficoltosa, serrare la vite dal lato anteriore.

- Accendere la fotocamera.**
- Quando si desidera attivare il flash sollevare il tubo del flash dell'unità.**
 - Non toccare il tubo del flash.
 - Il flash può essere attivato solo se il tubo del flash è sollevato.
 - Abbassare il tubo del flash quando non si intende utilizzare il flash.
- Impostare la fotocamera nella modalità di ripresa e nella modalità di flash desiderate.**

Far riferimento alle istruzioni per l'uso della fotocamera per dettagli sulle modalità di ripresa e di flash.

 - Quando si imposta la fotocamera nella modalità [S (Priorità temp)] o nella modalità [M (Espoziz. manuale)] non è possibile selezionare una velocità di scatto superiore a quella di sincronizzazione del flash*.
 - * La velocità di sincronizzazione del flash è la velocità di scatto massima con esso utilizzabile.

- Quando l'unità è completamente carica, premere il pulsante di scatto per scattare una foto.**

Nota

 - L'alimentazione del flash è fornita dalla fotocamera. Quando la fotocamera sta caricando il flash, l'icona ☛ lampeggia sul monitor LCD della fotocamera. Non è possibile premere il pulsante di scatto quando questa icona lampeggia. In base alle condizioni di utilizzo, anche il numero di scatti che si possono eseguire con la fotocamera potrebbe risultare ridotto.
 - Nel caso di utilizzo a basse temperature il flash potrebbe impiegare più tempo a ricaricarsi.
 - Se il flash scatta in successione in un breve periodo di tempo, la carica potrebbe richiedere più tempo del solito per evitare il surriscaldamento dell'unità.
 - Il flash potrebbe non attivarsi quando la modalità di scatto della fotocamera è impostata su [Auto. Intelligente].
 - Quando si trasporta la fotocamera con l'unità applicata, non tenerla facendo presa sull'unità. La si deve sempre afferrare direttamente per il corpo principale.

Rimozione dell'unità dalla fotocamera
Spegnere la fotocamera e rimuovere l'unità eseguendo al contrario la procedura di applicazione.

Nota

- Dopo aver rimoso l'unità dalla fotocamera, inserire sempre il cappuccio di protezione del connettore in dotazione sul connettore dell'unità (come mostra la figura ▣ ④).
- Rimuovere sempre dalla fotocamera prima di riportre nella custodia, ecc.

C Selettore BOUNCE

Quando si usa il flash su un soggetto posto direttamente davanti a una parete, su di essa appare un'ombra molto netta (come mostra la figura ▣ ①).

Negli ambienti chiusi e con soffitto basso si può riuscire ad ammorbidire quest'ombra facendo scorrere il selettore BOUNCE nella posizione [BOUNCE] in modo da orientare il tubo del flash, e quindi la luce, verso l'alto. La luce si riflette quindi sul soffitto illuminando di rimbazo il soggetto che apparirà così più morbido (come mostra la figura ▣ ②). Quando si scatta all'esterno, impostare il selettore BOUNCE su [DIRECT] prima di utilizzare l'unità.

- BOUNCE: il tubo del flash è orientato a 75° verso l'alto (flash a rimbazo)
- DIRECT: il tubo del flash è orientato a 0° (flash diretto)

Ruotare il selettore BOUNCE nella posizione desiderata (come mostra la figura ▣ 1).

Nota

- Ruotare il selettore BOUNCE con precisione fino a quando il segno ⓐ è allineato con il segno della posizione desiderata.
- Il soffitto o la parete contro cui far riflettere la luce del flash deve essere bianco o di un colore pallido. Le superfici colorate possono infatti influenzare la resa cromatica dell'immagine. La superficie riflettente inoltre non deve essere troppo alta né di vetro.
- Quando si seleziona [BOUNCE] la portata del flash si riduce. Se l'immagine è sottoposta (appare scura) ci si deve avvicinare al soggetto oppure aumentare la sensibilità ISO o aprire maggiormente il diaframma.

D Selettore TELE

Se nelle fotografie all'esterno il soggetto è troppo distante dalla fotocamera, e quindi non può essere raggiunto dalla luce del flash (soggetto fuori portata), si può provare a regolare il selettore TELE nella [posizione TELE] (come mostra la figura ▣ 2). In tal modo la luce del flash può raggiungere una distanza maggiore.

Nota

- Nelle normali riprese si suggerisce di regolare il selettore TELE nella [posizione standard].
- Il flash illumina un'area più stretta nella posizione TELE rispetto alla posizione standard.
- Quando si ruota il selettore TELE ci si deve accertare che il riferimento ⓐ si allinei effettivamente con la posizione desiderata.

- Se l'angolo dell'obiettivo è maggiore di quello d'illuminazione del flash le zone periferiche dell'immagine potrebbero apparire scure. Per informazioni sulla portata del flash in ciascuna delle due posizioni si prega di vedere la sezione "Portata del flash con lo zoom".
- Il selettore TELE opera soltanto quando il selettore BOUNCE è impostato su [DIRECT].

		Selettore TELE	
		Pannello grandangolare rimosso	Pannello grandangolare applicato
		Posizione standard Equivalente a 16 mm Numero guida: 14 Utilizzare per riprese normali.	Posizione standard Equivalente a 10 mm Numero guida: 7 Utilizzare per riprese normali.
		Posizione TELE Equivalente a 35 mm Numero guida: 20 Utilizzare per scattare a lunghe distanze quando la portata del flash è insufficiente.	Posizione TELE Impossibile utilizzarlo correttamente.
Selettore BOUNCE	DIRECT	Numero guida: 20 Utilizzare in ambienti interni.	
	BOUNCE	Numero guida: 20 Utilizzare in ambienti interni.	

E Pannello grandangolare

Quando si utilizza un Convertitore ultragrandangolare acquistato separatamente (equivalente a una focale da 12 mm) con la fotocamera, è possibile fare in modo che la luce del flash raggiunga una portata di ripresa più ampia applicando il pannello grandangolare al tubo del flash dell'unità. (Questo pannello grandangolare non è compatibile con il convertitore fisheye VCL-ECF1 acquistato separatamente.)

Applicazione del pannello grandangolare
1 Portare il selettore TELE sulla [posizione standard].

- Allineare il rilievo sul selettore TELE con la scanalatura all'interno del pannello grandangolare e applicare il pannello grandangolare.**

Nota

- Il pannello grandangolare opera soltanto quando il selettore BOUNCE è impostato su [DIRECT]. Controllare prima dell'uso.
- Quando si applica il pannello grandangolare, accertarsi che sia nella giusta direzione.
- Riporre il pannello grandangolare nella tasca interna della custodia di trasporto quando non è in uso.
- Quando si scattano foto utilizzando questa unità in combinazione con un obiettivo E10-18mm F4 OSS (SEL1018), rimuovere il paraluce per obiettivo.

Bilanciamento automatico del bianco con le informazioni di temperatura del colore

La fotocamera esegue automaticamente il bilanciamento del bianco in base all'informazione di temperatura del colore inviata da questa unità quando si scatta la foto (con una fotocamera dotata di Terminale intelligente per accessori).

- Questa funzione è operativa se il selettore BOUNCE è su [DIRECT].

Manutenzione

Rimuovere il flash dalla fotocamera e strofinarlo con un panno morbido e asciutto. Con un soffiatore rimuovere delicatamente qualsiasi traccia di sabbia. Se lo si strofina prima ancora di aver rimosso qualsiasi traccia di sabbia se ne potrebbe graffiare la superficie. Per rimuovere la macchia è sufficiente strofinarlo con un panno leggermente inumidito con un detergente blando e, quindi, con uno morbido e asciutto. Non si devono usare né solventi né diluenti e benzina, i quali ne danneggerebbero la finitura superficiale.

Se il connettore dell'unità si sporca, pulirlo con un bastoncino cotonato. Non toccare direttamente il connettore con le mani.

Compatibilità

Per informazioni sulla compatibilità con le fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile si prega di visitare il sito: http://www.sony.it/

Note sull'uso

Quando si scattano foto

- Non usare il flash direttamente negli occhi delle persone. La luce emessa è infatti molto intensa.
- Non usare il flash 20 volte o più in successione. In caso contrario l'unità può surriscaldarsi e deteriorarsi.
- Qualora sia necessario usare fino a 20 volte in successione si raccomanda di lasciarlo poi raffreddare in modo naturale per almeno 10 minuti.

- Non trasportare la fotocamera afferrandola per il flash mentre è montato. La si deve sempre afferrare direttamente per il corpo principale.

- Quando si solleva o si abbassa il tubo del flash dell'unità, fare attenzione a non intrappolarsi le dita nella cerniera e ferirsi.
- Se si applica un obiettivo con montaggio A alla fotocamera utilizzando un adattatore per montaggio obiettivo, si sconsiglia di scattare con il flash utilizzando questa unità, in quanto a volte le zone vicine potrebbero apparire scure e la luce del flash potrebbe essere bloccata dall'obiettivo.
- Non far scattare il flash coprendo il tubo del flash con la mano o un guanto, ecc. Non toccare il tubo del flash per qualche istante dopo che è stato usato.
- Si potrebbero riportare scottature, o provocare emissione di fumo o malfunzionamento.

Temperatura

- La temperatura d'uso del flash è compresa tra 0 °C e 40 °C.
- Non si deve conservare il flash né all'alta temperatura (ad esempio lasciandolo esposto alla luce solare diretta in un veicolo) né all'alta umidità.
- Le variazioni repentine di temperatura potrebbero determinare la formazione di condensa nel flash. In caso di passaggio da un luogo freddo a uno più caldo, ad esempio durante una discesa con gli sci, si raccomanda innanzi tutto d'inserire il flash in un sacchetto di plastica rimuovendovi quindi l'aria e sigillandolo. Una volta giunto nella nuova temperatura ambiente, e solo dopo lo si può estrarre dal sacchetto.
- Questo dispositivo non è impermeabile. Se lo si usa sulla spiaggia non lo si deve avvicinare all'acqua né alla sabbia. Tracce di acqua, sabbia, polvere o sale che rimanesero sulle sue superfici potrebbero causare il malfunzionamento.

Caratteristiche tecniche

Portata del flash con lo zoom

Posizione standard

Focale: equivalente a 16 mm (equivalente a una focale del formato 35 mm: 24 mm)

Posizione TELE

Focale: equivalente a 35 mm (equivalente a una focale del formato 35 mm: 50 mm)

Pannello grandangolare applicato

Focale: equivalente a 10 mm (equivalente a una focale del formato 35 mm: 15 mm)

Portata del flash

Numero guida (ISO100-m)

Posizione standard: 14

Posizione TELE: 20

Pannello grandangolare applicato: 7

Posizione standard

Apertura (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1-5	1-7	1-10	1-14	1-20
4	1-3,5	1-5	1-7	1-10	1-14
5,6	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10
8	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7

* Con selettore BOUNCE impostato su [DIRECT] (unità: m)

Posizione TELE

Apertura (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1-7	1-10	1-14	1-20	1-28
4	1-5	1-7	1-10	1-14	1-20
5,6	1-3,5	1-5	1-7	1-10	1-14
8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10

* Con selettore BOUNCE impostato su [DIRECT] (unità: m)

Pannello grandangolare applicato

Apertura (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
2,8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10
4	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7
5,6	1	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5

* Con selettore BOUNCE impostato su [DIRECT] (unità: m)

Intervallo tra i lampi
Controllo del flash
Dimensioni (circa)
Peso
Accessori inclusi

- Misura pre-flash dell'esposizione 60 mm × 71 mm × 53 mm (l/a/p) circa 63 g
- Flash (1), Pannello grandangolare (1), Cappuccio di protezione del connettore (1), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

I valori delle funzioni indicati in queste istruzioni per l'uso sono il risultato delle prove condotte da Sony. Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

⌘ è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

Antes de utilizar o produto, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras.

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

Não deixe as pilhas ou objectos que possam ser engolidos ao alcance das crianças.

Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

- Deixe imediatamente de utilizar se ...
- flash cair ou for submetido a um choque que deixe a descoberto os componentes internos.
- flash deitar um cheiro estranho, fumo ou aquecer demais.
- Non desmonte. Pode receber uma descarga eléctrica se tocar num dos circuitos de alta tensão do interior do aparelho.

Se o equipamento for utilizado por crianças ou perto delas, tem de as vigiar atentamente. Não deixe o equipamento sozinho enquanto estiver a utilizá-lo.

Se o equipamento for utilizado por crianças ou perto delas, tem de as vigiar atentamente. Não deixe o equipamento sozinho enquanto estiver a utilizá-lo.

Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o equipamento.

Se o equipamento for utilizado por crianças ou perto delas, tem de as vigiar atentamente. Não deixe o equipamento sozinho enquanto estiver a utilizá-lo.

Tom e cuidado pois pode queimar-se se tocar nas peças quentes.

Não utilize o produto com um cabo danificado ou se o tivo deixado cair sem ter sido previamente examinado por um técnico qualificado.

Antes de guardar o aparelho deixe-o arrefecer. Guarde o aparelho com o cabo enrolado à sua volta sem o esticar.

Para reduzir o risco de choque eléctrico não ponha o aparelho dentro de água ou outro líquido.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte o aparelho: se precisar de ser reparado leve-o a um técnico qualificado ou aos serviços de assistência técnica. Se o aparelho for incorrectamente montado pode provocar um choque eléctrico quando volta a utilizá-lo.

A utilização de um acessório não recomendado pelo fabricante pode provocar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos.

As pilhas podem aquecer ou explodir se forem utilizadas incorrectamente.

Utilize apenas as pilhas especificadas neste manual de instruções.

Não instale as pilhas com a polaridade (+/-) invertida.

Não queime nem exponha as pilhas a temperaturas muito altas.

Não tente recarregá-las (excepto se forem pilhas recarregáveis), pô-las em curto-circuito ou desmontá-las.

Não misture pilhas de tipos, marcas ou antiguidades diferentes.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO

Não toque no tubo do flash durante a utilização pois pode estar quente quando o flash dispara.

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado.

Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acesso à garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Antes de utilizar

Para mais detalhes, consulte o manual de instruções fornecido com a sua câmara.

Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água. Não coloque esta unidade nos seguintes locais.

Independentemente de esta unidade estar a ser utilizada ou armazenada, não a coloque nos seguintes locais. Se o fizer, pode dar origem a uma avaria.

- Se colocar esta unidade em locais sujeitos à luz directa do sol, por exemplo, nos tabuleiros dos carros ou próximo de um aparelho de aquecimento, pode causar uma deformação ou avaria na unidade.
- Locais com vibração excessiva.
- Locais com forte electromagnetismo.
- Locais com aréa excessiva.
- Em locais como à beira-mar e outras áreas arenosas ou onde ocorram nuvens de pó, protéja esta unidade contra aréa e pó. Se não o fizer, pode dar origem a uma avaria.
- Limpe a superfície do flash antes de o utilizar. O calor gerado pela emissão do flash pode fazer com que a sujidade na superfície do flash se torne descolorada ou se entranhe na superfície do flash, resultando numa emissão de luz insuficiente. Se a superfície do flash estiver suja, limpe-a com um pano macio seco.

Características

- Esta unidade de flash está concebida para ser utilizada com uma câmara equipada com um Terminal Intelligente para Acessórios. Consulte o manual de instruções da sua câmara para verificar se tem um Terminal Intelligente para Acessórios.
- Este flash externo simples e compacto é alimentado pela bateria da sua câmara, pelo que não precisa de uma bateria de flash.
- A característica única do flash reflectido permite-lhe alterar a direcção da luz com um simples toque no interruptor.
- Corrige automaticamente o equilíbrio de brancos utilizando a informação sobre a temperatura de cor.
- O flash liga-se e desliga-se levantando e baixando o elemento emissor do flash desta unidade.
- Capacidade de redução dos olhos vermelhos do flash.
- Interruptor TELE com [posição TELE] através da qual o flash pode chegar mais longe. Pode tirar uma fotografia de um motivo a cerca de 5 m com iluminação suficiente (ISO100, F4).

A Identificação das peças

- Elemento emissor do flash
- Interruptor BOUNCE (predefinição: [BOUNCE])
- Interruptor TELE (predefinição: [posição normal])
- Conector

Notas

- Não toque no conector.
- Manipulo de fixação
- Panel difusor

7 Tampa de protecção do conector

E Fixar e disparar

1 Depois de ter verificado se a câmara está desligada, fixe esta unidade no Terminal Intelligente para Acessórios da câmara.

2 Segure bem nesta unidade enquanto aperta o parafuso para fixá-la.

Se não for fácil apertar o parafuso, aperte-o do lado da frente.

Notas

- Encaxe esta unidade totalmente no terminal de acessórios da câmara e aperte bem o parafuso. Certifique-se de que esta unidade está devidamente fixa.

- Ligue a câmara.**

4 Quando quiser disparar o flash, levante o elemento emissor do flash desta unidade.

- Não toque no elemento emissor do flash.
- O flash só pode disparar quando o elemento emissor do flash estiver levantado.
- Baixa o elemento emissor do flash quando não pretender utilizar o flash.

5 Defina a câmara com o modo de disparo e o modo de flash pretendidos.